

**Zeitschrift:** Dissonanz = Dissonance  
**Herausgeber:** Schweizerischer Tonkünstlerverein  
**Band:** - (2013)  
**Heft:** 124

**Rubrik:** Abstracts

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Deutsch

### Postumo Ostinato

#### Die kreative Arbeit von Francesco Hoch

Veniero Rizzardi

→ 4

Veniero Rizzardis erste Begegnungen mit Francesco Hoch führen zurück in die Jahre, als Hoch, zusammen mit einer Gruppe junger Musiker und Tessiner Kulturveranstalter, die innovative Vereinigung OGGI-Musica gründete, welche viele Komponisten und Interpreten vorstellte, die in den institutionalisierten Musikfestivals für Neue Musik keinen Platz fanden. Aus Anlass seines 70. Geburtstages erzählt Francesco Hoch von seiner künstlerischen Laufbahn und vom kulturellen Klima, in dem er aufgewachsen ist und in dem er sich mit den Jahren profiliert hat.

### Vom Schreiben zum Hören

#### Überlegungen zum 1. Streichquartett von Heinz Holliger

Samuel Andreyev

→ 10

Das 1. Streichquartett des Schweizer Komponisten Heinz Holliger (\*1939) ist eines der radikalsten seiner Gattung. Das Werk ist typisch für die frühen 70er Jahre, in denen die Komponisten oft an die Grenzen der Instrumente und darüber hinaus gegangen sind. Der kanadische Komponist Samuel Andreyev analysiert den Zusammenhang zwischen Notentext und Wahrnehmung in diesem zu Unrecht vernachlässigten Werk.

### When things are hopping

#### Gedanken zur europäischen Erstaufführung von *Delusion of the Fury* von Harry Partch und zum Nachbau seiner Instrumente

Roman Brotbeck

→ 18

Sie heißen Bloboy, Gourd Tree, Quadrangularis Reversum oder Blue Rainbow, es sind umgebaute Harmonien, komplizierte Zithern, unterschiedliche Marimbas, aber auch Instrumente, die aus Bäumen,

Schnapsflaschen, Flugzeugdüsen und Radkappen bestehen: die Musikinstrumente von Harry Partch (1901–1974). Das Ensemble MusikFabrik hat an der Ruhrtriennale das Universum von Harry Partch neu zum Klingen gebracht. Im Aufsatz wird die Bedeutung dieser Produktion erklärt und auf die Problematik historischer Aufführungspraxis im Falle von Partch hingewiesen.

### Representing Benjamin, Teil 2 Brian Ferneyhough und die Ästhetik des Augenblicks

Lois Fitch

→ 28

In diesem Text setzt Lois Fitch ihre Reflexionen über die Verbindungen zwischen Walter Benjamin und Brian Ferneyhough fort. Sie richtet dabei ihren Fokus vor allem auf die späteren Werke Ferneyhoughs wie *Plötzlichkeit*, *Chronos-Aion*, das *Streichquartett Nr. 6*, *Exordium*, *Liber Scintillarum* oder *Finis Terrae*. Wie schon im ersten Teil des Artikels (*dissonance* 122), geht es auch hier wieder um die Frage der musikalischen Zeit in Bezug auf die *Jetztzeit* bei Benjamin und einen musikalischen Diskurs, der sich aus sehr kurzen aufeinanderfolgenden Momenten konstituiert.

### «My man is nothing if he is not rhythmic»

#### Die Ausführung kurzer rhythmischer Motive in Aufnahmen von Schülerinnen Clara Schumanns

Sebastian Bausch

→ 35

Historische Tondokumente sind unschätzbare, aber auch irritierende Zeugen verlorener Interpretationstraditionen. Der Autor stellt Tonaufnahmen von Schülerinnen Clara Schumanns vor, spiegelt sie in ihrem Zeitkontext und zeigt eine Methode auf, wie Tondokumente an Hand von schriftlichen Quellen differenziert beschrieben und analysiert werden können. Im Forschungsfokus steht dabei

die Frage, wie sich konkurrierende Interpretationsstile im 19. Jahrhundert identifizieren und unterscheiden lassen.

### Helle Nebengeräusche

#### Im Andenken an den Schweizer Komponisten Martin Wehrli (1957–2013)

Dieter Jordi, Tomas Bächli

→ 44

Zwei enge Freunde und Weggefährten kommentieren die Musik und die Persönlichkeit des kürzlich verstorbenen Musikers Martin Wehrli: Nehmen die Erinnerungen des Gitarristen und Komponisten Dieter Jordi an die (nicht nur) künstlerische Persönlichkeit ihren Ausgang im Rockkeller, beschreibt Tomas Bächli das *Klavierstück IV* (1988) aus der Sicht des Pianisten. Am 11. Juli 2013 ist der Komponist und Gitarrist Martin Wehrli im Alter von 56 Jahren an den Komplikationen einer schweren Operation gestorben. Er hinterlässt uns ein schmales, aber subtiles und sorgfältig gearbeitetes Werk.

## Français

### Postumo Ostinato

#### Le travail créatif de Francesco Hoch

Veniero Rizzardi

→ 4

Veniero Rizzardi démontre la longue connaissance qu'il a de Francesco Hoch, revenant sur les années où, au sein d'un groupe de jeunes musiciens et agents culturels tessinois, il animait les concerts d'OGGIMusica, dont propositions novatrice ont permis de présenter des compositeurs et « performers » qui souvent ne trouvaient pas d'espace dans les événements et festivals de musique contemporaine plus institutionnels. À l'occasion de ses septante ans, le compositeur Francesco Hoch révèle son parcours artistique et le climat culturel dans lequel il a lui-même grandi et s'est établi avec les années.

### De l'écrit au perçu

#### Réflexions sur le premier *Quatuor à cordes* de Heinz Holliger

Samuel Andreyev

→ 10

Le premier quatuor du compositeur suisse Heinz Holliger (\*1939) compte parmi les plus radicaux de cette formation. L'œuvre est typique du début des années 1970 au moment où les compositeurs mettent tout en œuvre pour repousser les limites du jeu instrumental. Le compositeur canadien Samuel Andreyev analyse les rapports entre partition et perception dans cette œuvre injustement méconnue.

### When things are hopping

#### Pensées sur la création européenne de *Delusion of the Fury* de Harry Partch et sur la copie de ses instruments

Roman Brotbeck

→ 18

Ils se nomment Bloboy, Gourd Tree, Quadrangularis Reversum ou Blue Rainbow, ils sont des harmoniums démontés, des

cithares compliquées, divers marimbas, mais aussi des instruments fabriqués à partir d'arbres, bouteilles de schnaps, réacteurs d'avion, enjoliveurs : les instruments de musique de Harry Partch (1901-1974). Elles étaient presque comme des figures vivantes, ces copies de Thomas Meixner, une fois sur la scène de la Jahrhunderthalle de Bochum, où l'ensemble MusikFabrik a fait résonner à neuf, pendant la Ruhrtriennale, l'univers de Harry Partch. Dans ce texte, on s'intéressera au sens de cette production, et à la problématique de l'histoire de l'interprétation dans le cas Partch.

### Representer Benjamin II Brian Ferneyhough et l'esthétique du moment

Lois Fitch

→ 28

Dans ce texte, Lois Fitch poursuit son exploration des liens entre Benjamin et Ferneyhough, en se focalisant sur l'œuvre tardive de ce dernier, à travers des œuvres comme *Plötzlichkeit*, *Chronos-Aion*, le Sixième Quatuor, *Exordium*, *Liber Scintillarum* ou encore *Finis Terrae*. Tout comme dans le premier volet (*Dissonance 122*), on retrouve la question du temps musical, en lien avec le *Jetztzeit* benjaminien, dans l'élaboration d'un discours musical constitué de très courts moments successifs.

### « My man is nothing if he is not rhythmic »

#### L'exécution de motifs rythmiques courts dans les enregistrements d'étudiantes de Clara Schumann

Sebastian Bausch

→ 35

Les enregistrements historiques sont des témoins inestimables, mais aussi parfois irritants, des traditions d'interprétation. L'auteur présente des enregistrements d'étudiantes de Clara Schumann, les replace dans leur époque, et propose une méthode d'analyse et de

description différenciée de ces documents en regard des sources écrites. Au cœur de cette recherche se trouve la question de savoir s'il est possible d'identifier et de distinguer des styles d'interprétation concurrents au XIX<sup>e</sup> siècle.

### Claires interférences

#### A la mémoire du compositeur suisse Martin Wehrli (1957-2013)

Dieter Jordi, Tomas Bächli

→ 44

Deux amis proches et compagnons de routes commentent la musique et la personnalité du musicien Martin Wehrli, récemment décédé : les souvenirs du guitariste et compositeur Dieter Jordi se centrent sur la personnalité artistique (mais pas seulement !) depuis les premières nuits dans les caves à rock, et Tomas Bächli décrit le *Klavierstück IV* (1988) dans une perspective de pianiste. Le 11 juillet 2013, le guitariste et compositeur Martin Wehrli est décédé à l'âge de 56 ans, de complications liées à une lourde opération. Il nous laisse une œuvre peu abondante, mais subtile et minutieusement travaillée.

## Italiano

### Postumo Ostinato

#### Il lavoro creativo di Francesco Hoch

Veniero Rizzardi

→ 4

Veniero Rizzardi racconta la sua lunga conoscenza con Francesco Hoch risalente agli anni in cui, insieme a un gruppo di giovani musicisti e operatori culturali ticinesi, animava i concerti di OGGIMusica con proposte innovative, presentando autori e «performer» che spesso non trovavano spazio presso le rassegne e i festival di musica contemporanea più istituzionali. In occasione dei festeggiamenti per i suoi settant'anni il compositore Hoch rivela la sua vicenda artistica, le sue esperienze compositive e il clima culturale in cui lui stesso si è formato, cresciuto e affermartosi negli anni.

### Dallo scritto al percepito

#### Riflessioni sul primo quartetto di Heinz Holliger

Samuel Andreyev

→ 10

Il primo quartetto del compositore svizzero Heinz Holliger (\*1939) è tra i più radicali lavori dedicati a questa formazione strumentale. L'opera è tipica dell'inizio degli anni 70, un momento in cui i compositori facevano ogni sforzo per respingere i limiti delle possibilità strumentali. Il compositore canadese Samuel Andreyev analizza il rapporto tra la partitura e la percezione in quest'opera ingiustamente trascurata.

### When things are hopping

#### Pensieri sulla prima europea di *Delusion of the Fury* di Harry Partch e sulla ricostruzione dei suoi strumenti

Roman Brotbeck

→ 18

Si chiamano Bloboy, Gourd Tree, Quadrangularis Reversum o Blue Rainbow, e sono armonium trasformati, cetre intricate, diverse marimbe, ma anche

strumenti che consistono di alberi, bottiglie di liquore, parti di aerei e copri-ruota: questi gli strumenti musicali di Harry Partch (1901-1974). Quasi come figure viventi gli strumenti trasformati da Thomas Meixner agiscono sul palcoscenico del Jahrhunderthalle di Bochum, dove l'ensemble MusikFabrik ha portato l'universo di Harry Partch alla Ruhrtriennale. Nell'articolo, è spiegata l'importanza di questa produzione e sottolineato il problema della prassi esecutiva nel caso di Partch.

### Representing Benjamin, Part II Brian Ferneyhough e l'estetica del momento

Lois Fitch

→ 28

In questo scritto Lois Fitch continua ad esplorare i legami tra Benjamin e Ferneyhough concentrandosi sulla tarda produzione di quest'ultimo, ossia su opere come *Plötzlichkeit*, *Chronos-Aion*, il *Sixième Quatuor*, *Exordium*, *Liber Scintillarum* e ancora *Finis Terrae*. Come nella prima parte del saggio (*dissonance* 122), si ritrovano questioni che riguardano il tempo musicale, in connessione con il *Jetztzeit* di Benjamin, nell'elaborazione di un discorso musicale costituito dalla successione di brevissimi momenti musicali.

### «My man is nothing if he is not rhythmic»

#### L'esecuzione di brevi motivi ritmici nelle registrazioni di allieve di Clara Schumann

Sebastian Bausch

→ 35

Le registrazioni storiche hanno un valore inestimabile ma sono anche testimoni di tradizioni interpretative perdute che possono confondere. L'autore presenta registrazioni sonore di alcune allieve di Clara Schumann, le esamina nel loro contesto temporale e mostra un metodo: come ad esempio, i documenti sonori

possono essere differenziati, descritti e analizzati rispetto alle fonti scritte.

### Chiari rumori

#### In ricordo del compositore svizzero Martin Wehrli (1957-2013)

Dieter Jordi, Tomas Bächli

→ 44

Due amici stretti e compagni di viaggio commentano la musica e la personalità del musicista Martin Wehrli da poco scomparso. Ripercorrono i ricordi del chitarrista e compositore Dieter Jordi concentrandosi sulla sua personalità (non solo) artistica, il loro debutto nella cantina dove si suonava e ascoltava la musica Rock. Tomas Bächli descrive il «Klavierstück IV» (1988) dal punto di vista del pianista. L'11 Luglio 2013 è morto all'età di 56 anni, il compositore e chitarrista Martin Wehrli in seguito alle complicazioni di un serio intervento. Ci lascia un lavoro non vasto, ma allo stesso tempo di sottile cura artigianale.

## English

### Postumo Ostinato Francesco Hoch's creative work Veniero Rizzardi

→ 4

Veniero Rizzardi tells of his long acquaintance with Francesco Hoch, going back to those years in which, together with a group of young musicians and cultural agents from Ticino, he animated the concerts of OGGIMusica, the innovative propositions of which allowed to present composers and performers who often could not find a space among the more institutional New Music festivals and events. On the occasion of his seventieth birthday composer Francesco Hoch reveals his artistic trajectory, his compositional experiences and the cultural climate in which he himself grew up, was trained and affirmed himself over the years.

### From writing to perception Thoughts on Heinz Holliger's first String Quartet Samuel Andreyev

→ 10

Swiss composer Heinz Holliger's first String Quartet ranks among the most radical for this formation. The work is typical of the beginning of the seventies, a moment when composers strive to push back the boundaries of instrumental technique. Canadian composer Samuel Andreyev analyses the relationship between the score and perception in this too little known piece.

### When things are hopping Thoughts on the European crea- tion of Harry Partch's *Delusion of the Fury* and on the reproduction of his instruments Roman Brotbeck

→ 18

They are called Bloboy, Gourd Tree, Quadrangularis Reversum or Blue Rainbow, they are converted reed organs, complicated zithers, different marimbas, but also

instruments made out of trees, schnaps bottles, plane reactors or hubcaps: Harry Partch's (1901–1974) musical instruments. They were almost like living figures, those replicas made by Thomas Meixner, when on stage at the Jahrhunderthalle in Bochum, when the MusikFabrik ensemble gave a new lease of life to Harry Partch's sound universe during the Ruhr-triennale. In this text an attempt will be made at explaining the meaning of this production, with a particular focus on the problem of historical performance practice in the case of Partch.

### Representing Benjamin, Part II Brian Ferneyhough and the Aesthetic of the Moment Lois Fitch

→ 28

In this text, Lois Fitch expands her exploration of the links between Benjamin and Ferneyhough, focussing on the latter's later work (through pieces such as *Plötzlichkeit*, *Chronos-Aion*, the Sixth Quartet, *Exordium*, *Liber Scintillarum* or *Finis Terrae*). Just as in the first part (*dissonance* 122), one is again confronted with the question of musical time, in connection with the Benjaminian *Jetztzeit*, in the elaboration of a musical discourse based on very short successive moments.

### "My man is nothing if he is not rhythmic"

#### The execution of short rhythmic motives in recordings of Clara Schumann's students Sebastian Bausch

→ 35

Historical recordings are inestimable, if also irritating witnesses of lost interpretation traditions. The author presents recordings of Clara Schumann's students, replaces them in their context, and proposes a method of analysis and differential description of those documents with regards to written sources.

At the core of this research lies the question whether concurring interpretation styles in the 19<sup>th</sup> century can be identified and distinguished.

### Clear side noises In memory of Swiss composer Martin Wehrli (1957–2013)

Dieter Jordi, Tomas Bächli

→ 44

Two close friends and companions comment on the music and personality of the recently deceased musician Martin Wehrli: Guitarist and composer Dieter Jordi remembers his artistic personality (but not only that!) from the rock basement nights onwards, and Tomas Bächli describes his *Klavierstück IV* (1988) from a pianist's point of view. 11 July 2013 composer and guitarist Martin Wehrli dies at the age of 56 of the complications of a heavy operation. He leaves behind a rather small, but subtle, and carefully crafted work.